

Jeu des semis pour le cercle

Le jeu suivant peut être ajouté à votre temps du cercle - laissez les enfants mimer mouvements et gestes après que vous ayez partagé chaque verset:

Tout d'abord, nous allons charruer et ratisser le champs

Lissez la terre pour une meilleure récolte.

(Charruage : Laissez les enfants remorquer, guider, pousser, tourner dans les coins, « ho ! », faire des bruits (de langue par exemple), etc, mouvements d'épaule et de dos. Sol lissé avec les mains.)

Puis creuser les fossés longs et profonds,

Et accumulez la terre sur des côtés hauts et escarpés;

(Bêchage : Placer le pied sur la pelle, pousser, se baisser, lancer, etc, de haut en bas dans les allées.)

Maintenant dispersion des semences de gauche à droite,

À travers le champ, sur de grandes distances,

(Semis : A droite, à gauche avec les deux mains en alternance, dans les allées ; mouvements de l'épaule large, libres, le bras balancé vers l'extérieur, à hauteur d'épaule.)

Ouvrez les portes, versez de l'eau dedans

Pour couvrir les pousses si tendres et vertes.

(Ouverture des portes : Pousser lentement et régulièrement vers le bas, comptez 1, 2, 3;. Répéter quatre fois)

Sur les bords maintenant marchons

Et allons voir comment se développe chaque minuscule tige.

(Marcher sur les bords, dans les allées, autour de la salle où vous êtes, les bras derrière la tête, en regardant d'un côté à l'autre.)

Lorsque les pousses ont bien grandi, juste ainsi

L'eau doit retourner à l'étang.

Quand l'eau et le soleil ont fait de leur mieux

Vient notre tour de faire le reste.

Avec une faucille tranchante, rangée après rangée.

Tout autour du domaine, nous fauchons.

(Fauchage avec la faucille : se baisser, mimer le fauchage avec le côté aiguisé à l'aide du bras droit, dans une allée. Répéter avec le bras gauche)

Les gerbes sont maintenant liées

Pour le sauver de la tempête, du vent et de la pluie;

(Lier les gerbes : Se baisser, tourner, jeter, répéter.)

Ensuite, à la grange, pas un seul ne manquera,

Pour le battre avec le fléau.

(Battage : Deux rangées d'enfants avec leurs fléaux, se baissant alternativement pour mimer le battage au fléau. Mouvements d'épaule et de dos.)

Nos sacs nous allons maintenant remplir rapidement,

Accourez au moulin bien occupé.

(Remplissage -Soulever les sacs, les transporter sur le dos au bateau, plier sous le poids du sac.)

Ici, dans le mortiers tremblent et martèlent
Les cosses de la graine autour des semences;
Ensuite, la ventilation emmènera la paille au loin,
Et voici du riz pour le déjeuner d'aujourd'hui.

(Broyage : roues qui tournent, piler dans le mortier, ventiler. Insister bien sur le travail réaliste, ce qui rend les mouvements forts, mais rythmiquement réactifs.)

Newsletter Avril 2011 de <http://www.littleaccornlearning.com>

Traduction et adaptation Monique Tedeschi

Sowing Seeds Circle Game

The following game can be added to your circle time - let children act out the various movements and gestures after you share each verse:

First we'll plough and rake the field
Smooth the ground for harvest yield.

(Ploughing.-Let children tug, guide, push, turn corners, whoa, click, etc., good shoulder and back movements. Smooth ground with hands.)

Then dig the ditches long and deep,
And pile the bank up high and steep;

(Digging.-Place foot on shovel, push, stoop, throw, etc., up and down through aisles or furniture.)

Now scatter seed from side to side,
Across the field, out far and wide,
(Sewing.-To right, left with both hands alternating, through aisles or furniture; free, broad shoulder movements; arm swung outward, shoulder high.)

Open the gates, pour water in
To cover the shoots so tender and green.

(Opening Gates.-Pushing slowly and steadily downward-count-1, 2, 3; repeat four times.)

Upon the banks now let us walk
And see how grows each tiny stalk.

(Walking on Banks.-Through aisles and furniture, around the room, arms back of head,

looking from side to side.)

When these have grown up high, just so
The water back to the pond must go.

When water and sun have done their best
Then comes our turn to do the rest.

With sickle sharp, then, row on row.
All around the field we mow.

(Mowing with Sickle.-Stoop, give sharp clip with right arm, through one aisle; repeat with left arm.)

The sheaves now bind and shock the grain
To save from storm and wind and rain;
(Binding.-Stoop, twist, throw; repeat.)

Then to the barn, not one will fail,
To thresh it out with swinging flail.

(Threshing.-Two rows of children flail together, alternating down stroke. Good shoulder and back movement.)

Our bags we now will quickly fill,
Then hasten to the busy mill.

(Fill Sacks.-Lift, carry on back to boat, bend under sense of weight.)

Here in the mortars shake and pound
The-husks from off the seed around;
Then fans will blow the chaff away,
And here is rice for lunch today.

(Milling.-Turning wheels, pounding in mortar, blowing or fanning chaff. Insist on good realistic work, making the movements strong, yet rhythmically reactionary.)